MANUALS

MANUAL SELECTION



TWS



TWS Pzo



TWS A+



TWS M12

Sirena SpA C.so Moncenisio, 5-10-12-14-16 10090 ROSTA (TO) | Italia
Tel. +39 011 95 68 555 Fax +39 011 95 67 928 www.sirena.it E-mail: info@sirena.it

07/2023

TWS

IP66 UK CA Class 2 CE

- ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE E UTILIZZO - INSTALLATION AND APPLICATION INSTRUCTIONS - - INSTRUCTIONS D' INSTALLATION ET D' UTILISATION - INSTALLATIONS- UND BEDIENUNGSANLEITUNG - - INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN Y EMPLEO -

TWS è una torre modulare e componibile per la segnalazione luminosa, (a luce lampeggiante o fissa) e acustica in ambienti industriali e civili.
Facilmente e velocemente componibile con le molteplici possibilità di montaggio offerte dai vari elementi e accessori dotati di **filettatura 1/2" NPT.**
La rapidità di composizione permette inoltre di modificare la torre aggiungendo o eliminando moduli con l'apparecchio in tensione, in maniera **totalmente sicura.**
Costruita con materiali di qualità elevata, TWS è **RESISTENTE AGLI AGENTI ATMOSFERICI - IP 66 -** e di facile manutenzione.
I moduli LUMINOSI vengono offerti in **6 differenti colori (rosso - arancio - blu - verde - giallo - bianco)**.
Il modulo ACUSTICO è dotato di un DIP SWITCH che permette la SELEZIONE di suoni differenti (IP 54).

TWS is a new concept of a tower that is modular and combinable for visual (flashing and continuous light) and audible signalling in civil and industrial environments.
Assembly of the **TWS** is quick and easy: multiple installation possibilities are offered by the various modules and accessories equipped with a **½" NPT thread**.
It is possible to modify a column adding or removing modules in **complete safety** without removing the power supply.
TWS has been made with high quality material ensuring **RESISTANCE AGAINST ATMOSPHERIC AGENTS – IP 66 –** and is easily maintained.
The LUMINOUS modules are available in **6 different colours (red – amber – blue – green – yellow – white)**.
The ACOUSTIC model is equipped with a DIP SWITCH allowing the SELECTION of different sounds (IP 54).

TWS est une colonne lumineuse de nouvelle conception, modulaire et composable, pour la signalisation lumineuse (lumière clignotante et fixe) et acoustique dans les milieux industriels et civils.
TWS: facilement et rapidement composable avec de nombreuses possibilités d'assemblage offertes par les différents éléments et accessoires équipés de **filetage ½" NPT.**
La rapidité d'assemblage permet en plus de modifier la colonne, en ajoutant ou en enlevant des éléments, tout en conservant l'appareil sous tension en **toute sécurité**.
Fabriquée avec des matériaux de haute qualité, la **TWS** est **RESISTANTE AUX AGENTS ATMOSPHERIQUE – IP 66 –** et d'entretien aisé.
Les éléments LUMINEUX sont proposés en **6 différentes couleurs (rouge – orange – bleu – vert – jaune – blanc)**.
L'élément ACOUSTIQUE est équipé d'un "DIP SWITCH" qui permet la SELECTION de tonalités différentes (IP 54).

TWS ist eine Signalsäule neuer Konzeption, modular und aufeinandersetzbar, für die optische (Blink- und Dauerlicht) und akustische Signalisierung im Industrie- und Zivilbereich.
TWS: Einfach und schnell aufeinandersetzbar mit den zahlreichen Montagemöglichkeiten, die von den verschiedenen Elementen und Zubehör mit **½" NPT Gewinde** geboten sind.
Die Schnelligkeit der Modularität ermöglicht die Änderung der Signalsäule, entweder bei Zusatz oder bei Beseitigung von Elementen **gefahrlos** mit Gerät unter Spannung.
TWS ist mit hochwertigen Materialien zur **WITTERUNGSBESTÄNDIGKEIT** gebaut **– IP 66.** Einfache Wartung.
6 verschiedene Farben der LICHT-ELEMENTEN **(rot – gelb – blau – grün – zitronengelb - weiß)**.
Das AKUSTISCHE ELEMENT ist mit DIP SWITCH für die AUSWAHL verschiedener Tonfolgen versehen (IP 54).

TWS es una columna de nueva concepción, modular y componible, para señalización luminosa (luz intermitente y fija) y acústica en ambientes industriales y civiles.
TWS: Fácil y velozmente componible, con las múltiples posibilidades de montaje ofrecidas por los varios elementos y accesorios dotados de **rosca ½" NPT**.
Además la rapidez de composición permite de modificar la columna añadiendo o eliminando módulos con el aparato bajo tensión, de manera **totalmente segura**.
Realizada con materiales de calidad elevada, **TWS** es **RESISTENTE A LOS AGENTES ATMOSFÉRICOS – IP 66 –** y de fácil manutención.
Los módulos LUMINOSOS son disponibles en **6 distintos colores (rojo – ámbar – azul – verde – amarillo – blanco)**.
El módulo ACUSTICO es provisto de DIP SWITCH que permite de SELECCIONAR tonos distintos (IP 54).

CONFIGURAZIONE - CONFIGURATION - CONFIGURATION - GESTALTUNG - CONFIGURACIÓN

1. CAPPELLO
COVER
COUVERCLE
DECKEL
TAPA

2. MODULO LUMINOSO
LIGHT MODULE
ELEMENT LUMINEUX
LICHTELEMENT
MÓDULO LUMINOSO

3. MODULO ACUSTICO
SOUND MODULE
ELEMENT ACOUSTIQUE
AKUSTISCHES ELEMENT
MÓDULO ACÚSTICO

4. BASE
BASE
EMBASE
SOCKEL
BASE

6. GUARNIZIONE OR
"O" RING GASKET
JOINT TORIQUE
O-RING
JUNTA OR

7. GUARNIZIONE DI BASE
BASE GASKET
JOINT DE BASE
SOCKELDICHTUNG
JUNTA DE BASE

8. GUANCE A SCATTO MOBILI
REMOVABLE SNAP-SHUT STOPPERS
BOUCHONS A DECLENCHEMENT AMOVIBLES
ABNEHMBARE FÜLLSTÜCKE
TAMPONCITOS A SALTOS AMOVIBLES

9. PROLUNGA 10 cm.
EXTENSION STEM 10 cm-
RALLONGE 10 cm.
VERLÄNGERUNG 10 cm.
EXTENSIÓN 10 cm.

10. BASETTA + PROLUNGA
FOOT AND EXTENSION STEM
SOCLE + RALLONGE
FUSS + VERLÄNGERUNG
BASE + EXSTENSIÓN

11. BASETTA
FOOT
SOCLE
FUSS
BASE

12. BASE A PARETE 1 FILETTO
1 THREAD WALL SUPPORT
SUPPORT MURAL A 1 FILET
1 GEWINDE-WANDHALTERUNG
BASE A PARED DE 1 ROSCA

13. BASE A PARETE 2 FILETTI
2 THREAD WALL SUPPORT
SUPPORT MURAL A 2 FILETS
2 GEWINDE-WANDHALTERUNG
BASE A PARED DE 2 ROSCAS

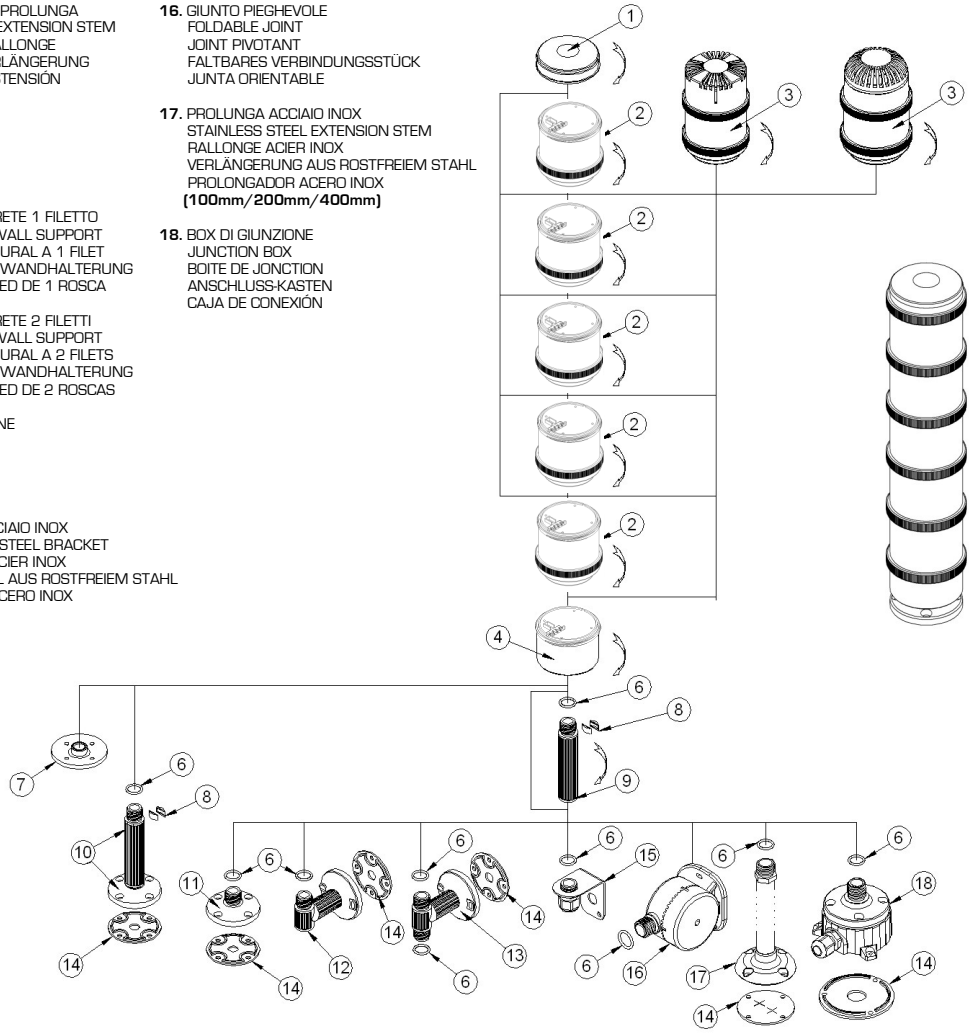
14. GUARNIZIONE
GASKET
JOINT
DICHTUNG
JUNTA

15. STAFFA ACCIAIO INOX
STAINLESS STEEL BRACKET
POTENCE ACIER INOX
TRAGBÜGEL AUS ROSTFREIEM STAHL
SOPORTE ACERO INOX

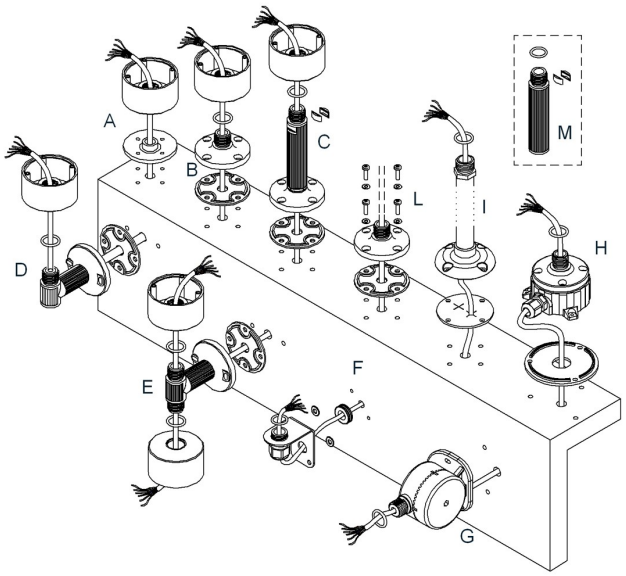
16. GIUNTO PIEGHEVOLE
FOLDABLE JOINT
JOINT PIVOTANT
FALTBARES VERBINDUNGSSTÜCK
JUNTA ORIENTABLE

17. PROLUNGA ACCIAIO INOX
STAINLESS STEEL EXTENSION STEM
RALLONGE ACIER INOX
VERLÄNGERUNG AUS ROSTFREIEM STAHL
PROLONGADOR ACERO INOX
(100mm/200mm/400mm)

18. BOX DI GIUNZIONE
JUNCTION BOX
BOITE DE JONCTION
ANSCHLUSS-KASTEN
CAJA DE CONEXIÓN



INSTALLAZIONE - INSTALLATION - INSTALLATION - INSTALLATION - INSTALACIÓN



A - Montaggio con guarnizione di base — Assembly with base gasket — Montage avec joint de base
Montage mit Sockeldichtung — Montaje con junta de base

B - Montaggio su basetta (TWS BS) filettatura 1/2" NPT — Assembly on foot (TWS BS) 1/2" NPT thread
Montage sur socle (TWS BS) avec filetage 1/2" NPT — Montage auf Fuß (TWS BS) - 1/2" NPT Gewinde
Montaje sobre base (TWS BS) con rosca de 1/2" NPT

C - Montaggio su basetta e prolunga (TWS KIT) con filettatura 1/2" NPT — Assembly on foot and extension stem (TWS KIT) 1/2" NPT thread
Montage sur socle et rallonge (TWS KIT) avec filetage 1/2" NPT — Montage auf Fuß und Verlängerung (TWS KIT) mit 1/2" NPT Gewinde
Montaje sobre base y prolongador (TWS KIT) con rosca de 1/2" NPT

D - Montaggio su base a parete con filettatura singola 1/2" NPT (TWS BP 1) — Assembly on 1 thread 1/2" NPT wall support (TWS BP 1)
Montage sur support mural avec 1 filet 1/2" NPT (TWS BP 1) — Montage auf 1 1/2" NPT Gewinde-Wandhalterung (TWS BP1)
Montaje sobre base de pared de 1 rosca 1/2" NPT (TWS BP 1)

E - Montaggio su base a parete con doppia filettatura 1/2" NPT (TWS BP 2) — Assembly on 2 thread 1/2" NPT wall support (TWS BP 2)
Montage sur support mural avec 2 filets 1/2" NPT (TWS BP 2) — Montage auf 2 1/2" NPT Gewinde-Wandhalterung (TWS BP2)
Montaje sobre base de pared de 2 roscas 1/2" NPT (TWS BP 2)

F - Montaggio su staffa acciaio inox filettatura 1/2" NPT — Assembly on stainless steel bracket 1/2" NPT thread
Montage sur potence en acier Inox avec filetage 1/2" NPT — Montage auf 1/2" NPT Gewinde-Tragbügel aus rostfreiem Stahl
Montaje sobre soporte de acero Inox con rosca de 1/2" NPT

G - Montaggio su giunto pieghevole filettatura 1/2" NPT — Assembly on foldable joint 1/2" NPT thread
Montage sur joint pivotant avec filetage 1/2" NPT — Montage mit faltbarem 1/2" NPT Gewinde-Verbindungsstück
Montaje sobre junta orientable con rosca de 1/2" NPT

H - Montaggio su box di giunzione filettatura 1/2" NPT — Assembly on junction box 1/2" NPT thread
Montage sur boîte de jonction avec filetage 1/2" NPT — Montage mit 1/2" NPT Gewinde-Anschluss-Kasten
Montaje sobre caja de conexión con rosca de 1/2" NPT

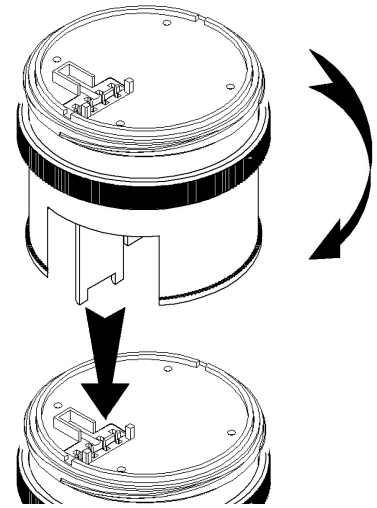
I - Montaggio su prolunga acciaio Inox (100mm/200mm/400mm) filettatura 1/2" NPT
Assembly on stainless steel extension stem (100mm/200mm/400mm) 1/2" NPT thread
Montage sur rallonge en acier Inox (100mm/200mm/400mm) avec filetage 1/2" NPT
Montage mit 1/2" NPT Gewinde-Verlängerung aus rostfreiem Stahl (100mm/200mm/400mm)
Montaje sobre prolongador de acero Inox (100mm/200mm/400mm) con rosca de 1/2" NPT

L - Gli accessori in figura B, C, D, E vanno fissati con viti M5 (1,5Nm) e con rondelle in nylon (Ø5,3 x Ø10 x 1 per gli accessori in figura B e C; Ø5,3 x Ø11,5 x 1,4 per gli accessori in figura D e E) sotto la testa della vite
The accessories in figure B, C, D, E should be fixed with M5 screws (1,5Nm) and nylon washers (Ø5,3 x Ø10 x 1 for the accessories in figure B and C; Ø5,3 x Ø11,5 x 1,4 for the accessories in figure D and E) under the head of the screw
Les accessoires de la figure B, C, D, E doivent être fixés avec des vis M5 (1,5Nm) et des rondelles en nylon (Ø5,3 x Ø10 x 1 pour les accessoires de la figure B et C; Ø5,3 x Ø11,5 x 1,4 pour les accessoires de la figure D et E) au dessous de la tête de la vis
Die Zubehöre in Abbildung B, C, D, E sollten mit M5 Schrauben (1,5Nm) und Nylonscheiben (Ø5,3 x Ø10 x 1 für die Zubehöre in Abbildung B und C; Ø5,3 x Ø11,5 x 1,4 für die Zubehöre in Abbildung D und E) unter dem Kopf der Schraube montiert werden
Los accesorios en la figura B, C, D, E deben ser fijados con tornillos M5 (1,5Nm) y arandelas de nylon (Ø5,3 x Ø10 x 1 por los accesorios en la figura B y C; Ø5,3 x Ø11,5 x 1,4 por los accesorios en la figura D y E) bajo la cabeza del tornillo

M - E' possibile inoltre l'utilizzo di prolunghe (TWS PR) con filettatura 1/2" NPT per il montaggio tipo B, C, D, E, F, G, H, I — The use of the extension stem (TWS PR) with 1/2" NPT thread is possible for B, C, D, E, F, G, H, I assembly
Il est également possible d'utiliser des rallonges (TWS PR) avec filetage 1/2" NPT pour les montages type B, C, D, E, F, G, H, I — Es ist auch möglich die Verlängerungen (TWS PR) mit 1/2" NPT Gewinde für Montage B, C, D, E, F, G, H, I zu verwenden
Además es posible emplear extensiones (TWS PR) con rosca de 1/2" NPT para el montaje de tipo B, C, D, E, F, G, H, I

ASSEMBLAGGIO - ASSEMBLY - ASSEMBLAGE - MONTAGE - ENSAMBLAJE

ASSICURARSI CHE LA TENSIONE DI ALIMENTAZIONE DEI MODULI DI SEGNALAZIONE SIA UGUALE A QUELLA DI RETE!
ENSURE THAT THE POWER SUPPLY VOLTAGE OF THE MODULE IS THE SAME AS THAT OF THE NETWORK!
VEILLER À CE QUE LA TENSION D'ALIMENTATION DES ÉLÉMENTS DE SIGNALISATION CORRESPOND À LA TENSION DU RÉSEAU!
ACHTEN SIE AUF GLEICHE VERSORGUNGSPANNUNG VON NETZ UND SIGNALELEMENTE!
VERIFICAR QUE LA TENSIÓN DE ALIMENTACIÓN DE LOS MÓDULOS DE SEÑALACIÓN SEA LA MISMA DE LA RED!



Posizionare il circuito stampato del modulo nell'apposita feritoia e spingere verso il basso. Ruotare la ghiera nella direzione indicata (senso orario) fino al bloccaggio totale (5Nm).
Su ogni modulo BASE si possono montare fino a 5 elementi di segnalazione: **(5 moduli luminosi) o (4 moduli luminosi + modulo acustico).**
ATTENZIONE: Il modulo TWS RGA occupa 3 dei 5 canali presenti sulla morsettiera della base; è quindi possibile abbinarlo al massimo ad altri due moduli (che non siano TWS RGA)
IMPORTANTE - Il modulo acustico va sempre montato al vertice della torretta luminosa ed è già provvisto di cappello di chiusura.

Position the printed circuit of the module in the slits provided and push downwards. Turn the locking clockwise until completely secure (5Nm).
On each BASE it is possible to stack 5 modules: **5 luminous modules or 4 luminous modules + acoustic module.**
ATTENTION: The TWS RGA module occupies 3 of the 5 channels on the terminal of the TWS BC base. A further 2 modules only can therefore be fitted to the RGA module that cannot be other RGA modules.
IMPORTANT - the acoustic module must always be fitted at the top of the tower and a final closure cover is provided.

Positionner le circuit imprimé de l'élément dans la fente appropriée et pousser vers le bas. Tourner le collier en sens horaire jusqu'au blocage total (5Nm).
Sur chaque module de base on peut monter jusqu'à 5 éléments de signalisation: **5 éléments lumineux ou 4 éléments lumineux +élément acoustique.**
ATTENTION: Le module TWSW RGA occupe trois des cinq voies de la borne de la base. Il est donc possible de le combiner seulement avec autres deux modules, qui ne soient pas autres modules RGA
IMPORTANT - L'élément acoustique doit toujours être monté au sommet de la colonne et il est équipé d'un couvercle de fermeture.

Die Platine auf den dazu bestimmten Einschub positionieren und nach unten schieben. Die Nutmutter im Uhrzeigersinn drehen bis zum kompletten Verschluß (5Nm).
Auf jedes ANSCHLUSSELEMENT können bis zu 5 Signalelemente montiert werden: **5 Lichtelemente oder 4 Lichtelemente + akustisches Element.**
ACHTUNG: Drei der fünf Polen der Sockel-Klemmleiste sind vom TWS RGA Element genutzt; es ist daher möglich, lediglich andere zwei Elemente anzuschließen, die nicht TWS RGA sein sollten.
WARNUNG - das akustische Element bildet immer den äußeren Abschluss, und einen Abschlussdeckel integriert ist.

Posicionar el circuito grabado del módulo en la expresa aspillera y empujar hacia abajo. Rodar la virola en sentido horário hasta el bloqueo total (5Nm).
Sobre cada módulo de base se pueden colocar hasta 5 elementos de señalización: **5 elementos luminosos o 4 elementos luminosos + módulo acústico.**
ATENCIÓN: El módulo TWS RGA ocupa tres de los cinco canales de la bornera de la base. Por lo tanto sólo se pueden añadir al máximo otros dos módulos, que no sean RGA.
IMPORTANTE - El módulo acústico tiene que ser colocado siempre por encima de la columna luminosa y viene provisto de tapa de cierre.

Inserire il circuito delicatamente per evitarne la rottura
Insert the circuit gently to avoid breaking it
Insérez le circuit délicatement pour éviter de le casser
Führen Sie den Stromkreis vorsichtig ein, um eine Unterbrechung zu vermeiden
Inserte el circuito suavemente para evitar romperlo

COLLEGAMENTO ELETTRICO - ELECTRICAL WIRING - RACCORDEMENT ELECTRIQUE
ELEKTRISCHE VERBINDUNG - CONEXIÓN ELÉCTRICA

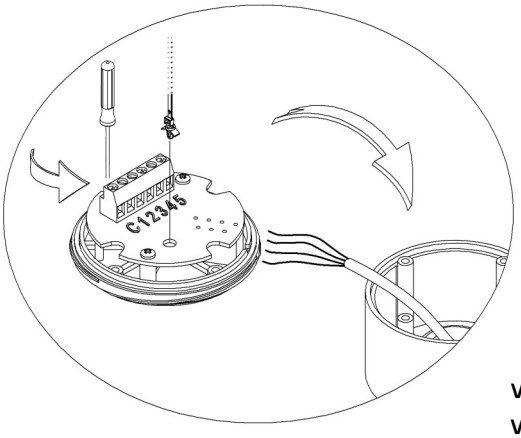
- L'INSTALLAZIONE DEVE ESSERE EFFETTUATA DA PERSONALE SPECIALIZZATO. SULLA LINEA DI ALIMENTAZIONE USARE FUSIBILI RITARDATI DIMENSIONATI A SECONDA DELLA TENSIONE.

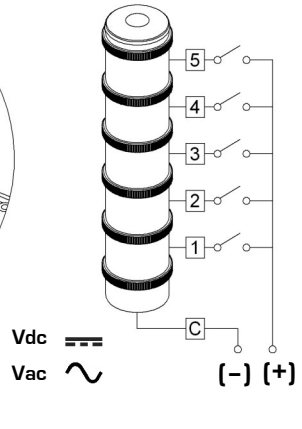
- INSTALLATION MUST BE MADE BY TRAINED PERSONNEL. ON THE POWER SUPPLY LINE USE APPROPRIATE TIME-LAG FUSES ACCORDING TO THE VOLTAGE.

- L'INSTALLATION DOIT ETRE EFFECTUEE PAR DES PROFESSIONNELS. SUR LA LIGNE D'ALIMENTATION UTILISER DES FUSIBLES RETARDES DIMENSIONNES SELON LA TENSION.

- INSTALLATION NUR DURCH FACHLEUTE. FÜR DIE ZULEITUNG TRÄGE SICHERUNGEN VERWENDEN, DIE NACH DER SPANNUNG ZU BEMESSEN SIND.

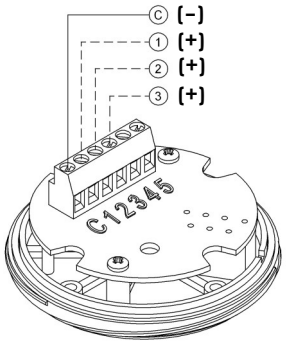
- LA INSTALACIÓN TIENE QUE SER EFECTUADA POR EL PERSONAL ESPECIALIZADO. EN LA LÍNEA DE ALIMENTACIÓN EMPLEAR FUSIBLES LENTOS ADECUADOS SEGÚN EL VOLTAJE.





TWS RGA:

DIP-SWITCH PER LA SCELTA DELLA MODALITA' DI LAMPEGGIO - DIP SWITCH TO CHOOSE THE FLASHING MODE
DIP-SWITCH POUR LE CHOIX DU MODE DE CLIGNOTEMENT - DIP-SWITCH FÜR DIE AUSWAHL DER BLITZMODALITÄT
DIP-SWITCH PARA LA ELECCIÓN DEL TIPO DE DESTELLO



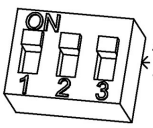
C ÷ 1: Luce verde
Green light
Lumière vert
Licht grün
Luz verde

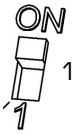
C ÷ 2: Luce ambra
Amber light
Lumière orange
Licht gelb
Luz ambar

C ÷ 3: Luce rossa
Red light
Lumière rouge
Licht rot
Luz rojo

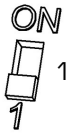
C ÷ 2 ha priorità su C ÷ 1
C ÷ 2 has priority over C ÷ 1
C ÷ 2 est prioritaire sur C ÷ 1
C ÷ 2 hat die Priorität auf C ÷ 1
C ÷ 2 tiene prioridad en C ÷ 1

C ÷ 3 ha priorità su C ÷ 2 e C ÷ 1
C ÷ 3 has priority over C ÷ 2 and C ÷ 1
C ÷ 3 est prioritaire sur C ÷ 2 et C ÷ 1
C ÷ 3 hat die Priorität auf C ÷ 2 und C ÷ 1
C ÷ 3 tiene prioridad en C ÷ 2 y C ÷ 1

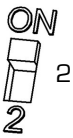




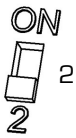
1 ON :
Luce fissa verde
Green steady light
Lumière fixe vert
Dauerlicht grün
Luz fija verde



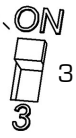
1 OFF :
Luce lampeggiante verde
Green intermittent light
Lumière clignotante vert
Blinklicht grün
Luz intermitente verde



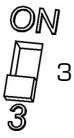
2 ON :
Luce fissa ambra
Amber steady light
Lumière fixe orange
Dauerlicht gelb
Luz fija ambar



2 OFF :
Luce lampeggiante ambra
Amber intermittent light
Lumière clignotante orange
Blinklicht gelb
Luz intermitente ambar



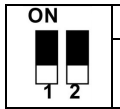
3 ON :
Luce fissa rossa
Red steady light
Lumière fixe rouge
Dauerlicht rot
Luz fija rojo



3 OFF :
Luce lampeggiante rossa
Red intermittent light
Lumière clignotante rouge
Blinklicht rot
Luz intermitente rojo

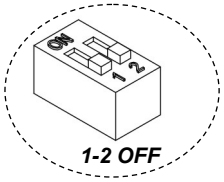
TWS LED MULTI/TWS S:

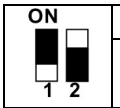
DIP-SWITCH PER LA SCELTA DELLA MODALITA' DI LAMPEGGIO - DIP SWITCH TO CHOOSE THE FLASHING MODE
DIP-SWITCH POUR LE CHOIX DU MODE DE CLIGNOTEMENT - DIP-SWITCH FÜR DIE AUSWAHL DER BLITZMODALITÄT
DIP-SWITCH PARA LA ELECCIÓN DEL TIPO DE DESTELLO



TWS LED MULTI / TWS S
LUCE FISSA - STATIC LIGHT LUMIERE FIXE - DAUERLICHT LUZ FIJA

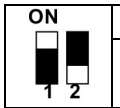
1 - 2 OFF





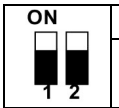
TWS LED MULTI	TWS S
BILAMPO - DOUBLE FLASH DOUBLE ECLAT - DOPPELBLITZ DOBLE DESTELLO	TRILAMPO - TRIPLE FLASH TRIPLE ECLAT - DREIBLITZ TRIPLE DESTELLO

1 OFF - 2 ON



TWS LED MULTI / TWS S
MONOLAMPO - SINGLE FLASH ECLAT SIMPLE - EINZELBLITZ UN SOLO DESTELLO

1 ON - 2 OFF



TWS LED MULTI	TWS S
TRILAMPO - TRIPLE FLASH TRIPLE ECLAT - DREIBLITZ TRIPLE DESTELLO	RANDOM

1 - 2 ON

TWS FLASHING

V ⎓	12÷24÷48			–	–
V ∿	–	24÷48÷110÷240			
mA	430	210	103	37	27
Flash/min	110 ± 20				

TWS STEADY

V ⎓	12÷24÷48÷110÷240				
mA	430	210	100	35	22

TWS LED STEADY

	V	24	–	–	–
	V ∿	–	24	110	240
2-3-5	mA	65	85	35	35
1-4-6	mA	65	75	35	35

TWS X

V ⎓	24	–	–
V ∿		110	240
mA	280	48	55
Flash/min	65 ± 10	90 ± 20	

1 Led: BLU - BLUE - BLEU - BLAU - AZUL
2 Led: ARANCIO - AMBER - ORANGE - GELB - AMBAR
3 Led: ROSSO - RED - ROUGE - ROT - ROJO
4 Led: VERDE - GREEN - VERT - GRÜN - VERDE
5 Led: GIALLO - YELLOW - JAUNE - HELLGELB - AMARILLO
6 Led: BIANCO - WHITE - BLANC - WEIß - BLANCO

TWS LED MULTI

		24V ⎓				24V∿				110V∿				240∿			
		F	1F	2F	3F	F	1F	2F	3F	F	1F	2F	3F	F	1F	2F	3F
2-3-5	mA	65	40	30	35	85	60	50	50	35	25	20	25	35	25	20	25
1-4-6	mA	65	40	30	35	75	55	40	45	35	25	20	20	35	25	25	20
Flash/min		1F = 75; 2F = 85; 3F = 85															

TWS S

V ⎓	12	24
V ∿		
mA	450	420

TWS RGA

V ⎓	12	24
V ∿		
mA	430	420

TWS
*
SIRENA s.p.a.

12V ⎓	12V~50/60Hz
24V ⎓	24V~50/60Hz
48V ⎓	48V~50/60Hz
110V ⎓	110V~50/60Hz
240V ⎓	240V~50/60Hz

Importante: a installazione effettuata, applicare sull'etichetta della base l'adesivo con l'indicazione della tensione (fornito), in modo tale da identificarla correttamente, come indicato nel disegno

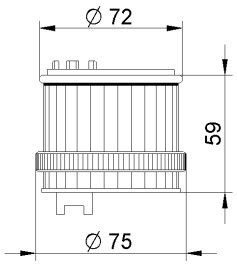
Important: at the time of installation, apply the voltage indication sticker (supplied) to the label on the base of the stacklight in order to identify the supply voltage as indicated in the drawing

Note importante: au moment de l'installation, veuillez appliquer l'adhésif avec l'indication de la tension (fourni), sur l'étiquette présente sur la base de la colonne lumineuse, pour l'identification correcte de la tension d'alimentation comme montré dans le dessin

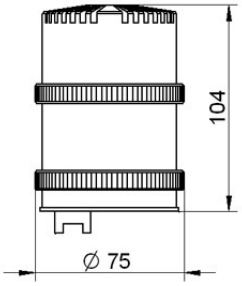
Wichtig: Nach der Installation, tragen Sie der Aufkleber mit der Angabe der Spannung (im Lieferumgang) auf dem Etikett den Basis der Säule, um die Versorgungsspannung korrekt zu identifizieren, wie in der Zeichnung (dargestellt)

Nota importante: instalando la columna luminosa, aplicar la pegatina con la indicación del voltaje (suministrada) sobre la etiqueta de la base, para identificar correctamente el voltaje de alimentación, como indicado en el dibujo

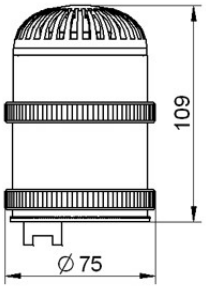
LIGHT MODULE



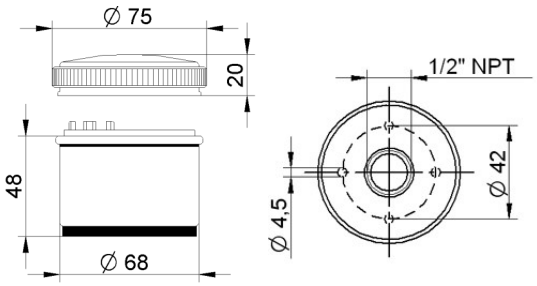
SOUND MODULE



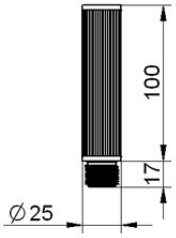
SOUND MODULE



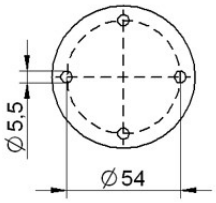
TWS B.C.



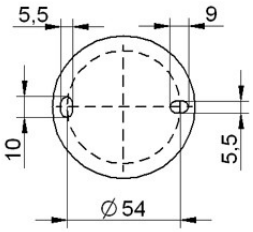
TWS PR



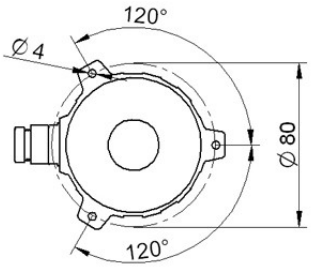
TWS BS



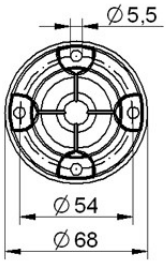
TWS BP1
TWS BP2



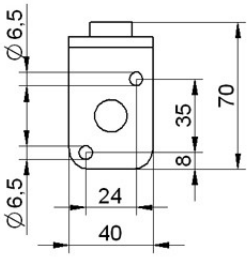
JUNCTION BOX



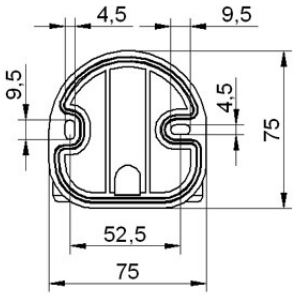
STAINLESS STEEL
EXTENSION STEM



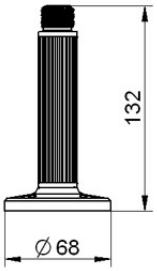
STAINLESS STEEL
BRACKET



FOLDABLE JOINT



TWS KIT



UL LISTED TO U.S. AND CANADIAN SAFETY STANDARDS

TEMPERATURE RATINGS

MODEL	ELECTRICAL RATING	MAXIMUM AMBIENT TEMPERATURE ALLOWED
TWS BASE	Max 240V dc/ac	60° C
TWS STEADY	12V dc/ac 24V dc/ac 48V dc/ac 110, 240V dc/ac	59° C 60° C 57° C 60° C
TWS FLASHING	12÷48V dc 24÷48V ac 110, 240V ac	60° C 60° C 54° C
TWS X	24V dc/ac 110, 240V ac	41° C 43° C
TWS LED STEADY / MULTI	24V dc/ac 110, 240V ac	60° C 60° C
TWS S	12/24V dc/ac	60° C
TWS RGA	12/24V dc/ac	60° C
TWS PZO	12÷48V dc/ac 110/240V ac	60° C 56° C
TWS MDA	12/24V dc/ac 48V ac 110, 240V ac	60° C 55° C 50° C
TWS A+	12/24V dc/ac 110/ 240V ac	60° C 60° C

NON SMALTIRE COME RIFIUTO URBANO - NOT TO BE DISPOSED OF AS COMMON WASTE - NE PAS ELIMINER COMME DECHET URBAIN
NICHT ÜBER DIE NORMALE SAMMLUNG VON HAUSMÜLL ENTSORGEN - NO ELIMINAR COMO DESECHO URBANO

Sirena SpA C.so Moncenisio, 5-10-12-14-16 10090 ROSTA (TO) | Italia
Tel. +39 011 95 68 555 Fax +39 011 95 67 928 www.sirena.it E-mail: info@sirena.it

TWS PZO - TWS MDA

Class 2

ISTRUZIONI DI UTILIZZO - APPLICATION INSTRUCTIONS - INSTRUCTIONS D' UTILISATION
BEDIENUNGSANLEITUNG - INSTRUCCIONES DE EMPLEO

CARATTERISTICHE TECNICHE - TECHNICAL CHARACTERISTIC - CARACTERISTIQUES TECHNIQUES TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN - CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS		
	TWS PZO	**TWS MDA**
Tensione di alimentazione - Power supply voltage Tension d'alimentation - Spannung Voltaje de alimentación	12 ÷ 24 ÷ 48V ac/dc 110 ÷ 240V ac	12/24V ac/dc 48V ac 110V ac 240V ac
Frequenza di suono - Sound frequency Fréquence du son - Tonfrequenz Frecuencia del sonido	2800 Hz (± 100 Hz)	Vedi tab. retro / See table on the back page Voir tableau au verso / Siehe Tabelle - Rückseite Ver tabla trasera
Temperatura di funzionamento - Operating temperature Température de fonctionnement - Betriebstemperatur Temperatura funcionamiento	12÷48V ac/dc 60°C 110 ÷ 240V ac 56°C	12/24V ac/dc 60°C 48V ac 55°C 110, 240V ac 50°C
Grado di protezione - IP Rating Degré de protection - Schutzart Grado de protección	IP 54	

TWS PZO

Vdc	12	24	48		
Vac				110	240
Assorbimento Power Consumption Consommation Stromverbrauch Absorpción	3 mA	6 mA	13 mA	4 mA	10 mA
dB(A) max	62 ÷ 72	69 ÷ 76	71 ÷ 81	68 ÷ 78	71 ÷ 81

on 1 2 3	SUONO INTERMITTENTE LENTO - POTENZA RIDOTTA SLOW INTERMITTENT SOUND - REDUCED OUTPUT SON INTERMITTENT LENT - PUISSANCE REDUITE LANGSAM AUSSETZENDE TONFOLGE - REDUZIERTE LEISTUNG SONIDO INTERMITENTE LENTO - POTENCIA REDUCIDA
on 1 2 3	SUONO INTERMITTENTE LENTO - MASSIMA POTENZA SLOW INTERMITTENT SOUND - MAXIMUM OUTPUT SON INTERMITTENT LENT - PUISSANCE MAXIMALE LANGSAM AUSSETZENDE TONFOLGE - HÖCHSTE LEISTUNG SONIDO INTERMITENTE LENTO - POTENCIA MÁXIMA
on 1 2 3	SUONO INTERMITTENTE VELOCE - POTENZA RIDOTTA FAST INTERMITTENT SOUND - REDUCED OUTPUT SON INTERMITTENT RAPIDE - PUISSANCE REDUITE SCHNELL AUSSETZENDE TONFOLGE - REDUZIERTE LEISTUNG SONIDO INTERMITENTE RAPIDO - POTENCIA REDUCIDA
on 1 2 3	SUONO INTERMITTENTE VELOCE - MASSIMA POTENZA FAST INTERMITTENT SOUND - MAXIMUM OUTPUT SON INTERMITTENT RAPIDE - PUISSANCE MAXIMALE SCHNELL AUSSETZENDE TONFOLGE - HÖCHSTE LEISTUNG SONIDO INTERMITENTE RAPIDO - POTENCIA MÁXIMA
on 1 2 3	SUONO FISSO - POTENZA RIDOTTA CONTINUOUS SOUND - REDUCED OUTPUT SON CONTINU - PUISSANCE REDUITE DAUER-TONFOLGE - REDUZIERTE LEISTUNG SONIDO FIJO - POTENCIA REDUCIDA
on 1 2 3	SUONO FISSO - MASSIMA POTENZA CONTINUOUS SOUND - MAXIMUM OUTPUT SON CONTINU - PUISSANCE MAXIMALE DAUER-TONFOLGE - HÖCHSTE LEISTUNG SONIDO FIJO - POTENCIA MÁXIMA

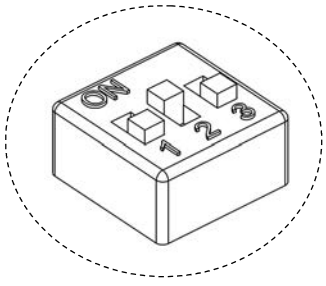
ESEMPIO DI IMPOSTAZIONE DEL SUONO SU DIP-SWITCH

EXAMPLE OF HOW TO SET THE DIP SWITCH

EXEMPLE DE PROGRAMMATION TONALITE SUR LE DIP-SWITCH

BEISPIEL FÜR DIE TONEINSTELLUNG AUF DEM DIP-SWITCH

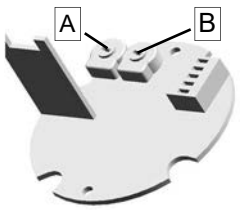
EJEMPLO DE PROGRAMACIÓN SONIDO EN EL DIP-SWITCH



SUONO INTERMITTENTE VELOCE - POTENZA RIDOTTA
FAST INTERMITTENT SOUND - REDUCED OUTPUT
SON INTERMITTENT RAPIDE - PUISSANCE REDUITE
SCHNELL AUSSETZENDE TONFOLGE - REDUZIERTE LEISTUNG
SONIDO INTERMITENTE RAPIDO - POTENCIA REDUCIDA

TWS MDA

Vdc		12	24			
Vac				48	110	240
Assorbimento Power Consumption Consommation Stromverbrauch Absorpción	Vac	0,12 ÷ 0,95 A	0,17 ÷ 1,06 A	72 ÷ 170 mA	40 ÷ 105 mA	25 ÷ 60 mA
	Vdc	30 ÷ 335 mA	45 ÷ 450 mA			
dB(A) max		86,5 ÷ 103	91 ÷ 107	93 ÷ 103		93 ÷ 103



ATTENZIONE: TRIMMER A - regolazione livello acustico (volume) massimo
TRIMMER B - regolazione del tempo della progressione per raggiungere il valore massimo impostato con il trimmer A

NOTICE: TRIMMER A - adjustment of the maximum sound level (volume)
TRIMMER B - adjustment of the time progressively reaching the maximum sound level set by trimmer A

ATTENTION: TRIMMER A - réglage du niveau acoustique (volume) maximum
TRIMMER B - réglage du temps de la progression pour atteindre la valeur maximale fixée par le trimmer A

ACHTUNG: TRIMMER A - Regelung des maximalen Pegels (Lautstärke)
TRIMMER B - Regelung der Zeit, bis zum höchsten Wert, der durch Trimmer A eingestellt ist

ATENCIÓN: TRIMMER A - regolación presión acústica (volumen) máximo
TRIMMER B - regolación del tiempo de la progresión para alcanzar el nivel máximo establecido con el trimmer A

on 1 2 3 4 5	Lineare 1000 Hz Linear 1000 Hz Linéaire 1000 Hz Linear 1000 Hz Lineal 1000 Hz	on 1 2 3 4 5	Intermittente 970 Hz Intermittent 970 Hz Intermittent 970 Hz Aussetzend 970 Hz Intermitente 970 Hz
on 1 2 3 4 5	Bitonale 600/700 Hz Bi-tone 600/700 Hz Bitonal 600/700 Hz Bitonal 600/700 Hz Bitonal 600/700 Hz	on 1 2 3 4 5	Intermittente 660 Hz Intermittent 660 Hz Intermittent 660 Hz Aussetzend 660 Hz Intermitente 660 Hz
on 1 2 3 4 5	Pluritonale 1000÷1700 Hz Multi-tone 1000÷1700 Hz Multitonal 1000÷1700 Hz Pluritonal 1000÷1700 Hz Pluritonal 1000÷1700 Hz	on 1 2 3 4 5	Intermittente lento 660 Hz Slow intermittent 660 Hz Intermittent lent 660 Hz Langsam Aussetzend 660 Hz Intermitente lento 660 Hz
on 1 2 3 4 5	Modulato 1000÷1700 Hz Modulated 1000÷1700 Hz Modulé 1000÷1700 Hz Moduliert 1000÷1700 Hz Modulado 1000÷1700 Hz	on 1 2 3 4 5	Lineare 500 Hz Linear 500 Hz Linéaire 500 Hz Linear 500 Hz Lineal 500 Hz
on 1 2 3 4 5	Evacuazione 440/560 Hz Evacuation 440/560 Hz Evacuation 440/560 Hz Evakuierung 440/560 Hz Evacuación 440/560 Hz	on 1 2 3 4 5	Bitonale 440/554 Hz Bi-tone 440/554 Hz Bitonal 440/554 Hz Bitonal 440/554 Hz Bitonal 440/554 Hz
on 1 2 3 4 5	Bitonale veloce 800/970 Hz Fast Bi-tone 800/970 Hz Bitonal rapide 800/970 Hz Schnell Bitonal 800/970 Hz Bitonal rápido 800/970 Hz	on 1 2 3 4 5	Intermittente 660 Hz Intermittent 660 Hz Intermittent 660 Hz Aussetzend 660 Hz Intermitente 660 Hz
on 1 2 3 4 5	Pluritonale veloce 800÷970 Hz Fast multi-tone 800÷970 Hz Multitonal rapide 800÷970 Hz Schnell Pluritonal 800÷970 Hz Pluritonal rápido 800÷970 Hz	on 1 2 3 4 5	Intermittente veloce 2850 Hz Fast Intermittent 2850 Hz Intermittent rapide 2850 Hz Schnell Aussetzend 2850 Hz Intermitente rápido 2850 Hz
on 1 2 3 4 5	Pluritonale lento 800÷970 Hz Slow multi-tone 800÷970 Hz Multitonal lent 800÷970 Hz Langsam Pluritonal 800÷970 Hz Pluritonal lento 800÷970 Hz	on 1 2 3 4 5	Pluritonale (buzzer) 800÷970 Hz Multi-tone (buzzer) 800÷970 Hz Multitonal (buzzer) 800÷970 Hz Pluritonal (Summer) 800÷970 Hz Pluritonal (zumbador) 800÷970 Hz
on 1 2 3 4 5	Lineare 2850 Hz Linear 2850 Hz Linéaire 2850 Hz Linear 2850 Hz Lineal 2850 Hz	on 1 2 3 4 5	Pluritonale (buzzer) 2400÷2850 Hz Multi-tone (buzzer) 2400÷2850 Hz Multitonal (buzzer) 2400÷2850 Hz Pluritonal (Summer) 2400÷2850 Hz Pluritonal (zumbador) 2400÷2850 Hz
on 1 2 3 4 5	Pluritonale veloce 2400÷2850 Hz Fast Multi-tone 2400÷2850 Hz Multitonal rapide 2400÷2850 Hz Schnell Pluritonal 2400÷2850 Hz Pluritonal rápido 2400÷2850 Hz	on 1 2 3 4 5	Intermittente veloce 2850 Hz Fast Intermittent 2850 Hz Intermittent rapide 2850 Hz Schnell Aussetzend 2850 Hz Intermitente rápido 2850 Hz
on 1 2 3 4 5	Pluritonale lento 2400÷2850 Hz Slow multi-tone 2400÷2850 Hz Multitonal lent 2400÷2850 Hz Langsam Pluritonal 2400÷2850 Hz Pluritonal lento 2400÷2850 Hz	on 1 2 3 4 5	Lineare 300 Hz Linear 300 Hz Linéaire 300 Hz Linear 300 Hz Lineal 300 Hz
on 1 2 3 4 5	Pluritonale intermittente 500÷1200 Hz Intermittent Multi-tone 500÷1200 Hz Multitonal intermittent 500÷1200 Hz Aussetzend Pluritonal 500÷1200 Hz Pluritonal intermitente 500÷1200 Hz	on 1 2 3 4 5	Bitonale con pausa 600/700 Hz Bi-tone with pause 600/700 Hz Bitonal avec pause 600/700 Hz Bitonal mit Pause 600/700 Hz Bitonal pausado 600/700 Hz
on 1 2 3 4 5	Pluritonale discendente 1200÷500 Hz Descending Multi-tone 1200÷500 Hz Multitonal descendant 1200÷500 Hz Absteigend Pluritonal 1200÷500 Hz Pluritonal descendiente 1200÷500 Hz	on 1 2 3 4 5	Bitonale con pausa 1200/1700 Hz Bi-tone with pause 1200/1700 Hz Bitonal avec pause 1200/1700 Hz Bitonal mit Pause 1200/1700 Hz Bitonal pausado 1200/1700 Hz
on 1 2 3 4 5	Bitonale 2400/2850 Hz Bi-tone 2400/2850 Hz Bitonal 2400/2850 Hz Bitonal 2400/2850 Hz Bitonal 2400/2850 Hz	on 1 2 3 4 5	Bitonale con pausa 2400/2850 Hz Bi-tone with pause 2400/2850 Hz Bitonal avec pause 2400/2850 Hz Bitonal mit Pause 2400/2850 Hz Bitonal pausado 2400/2850 Hz
on 1 2 3 4 5	Intermittente lento 970 Hz Slow intermittent 970 Hz Intermittent lent 970 Hz Langsam Aussetzend 970 Hz Intermitente lento 970 Hz	on 1 2 3 4 5	Bitonale 600/700 Hz Bi-tone 600/700 Hz Bitonal 600/700 Hz Bitonal 600/700 Hz Bitonal 600/700 Hz
on 1 2 3 4 5	Bitonale 800/970 Hz Bi-tone 800/970 Hz Bitonal 800/970 Hz Bitonal 800/970 Hz Bitonal 800/970 Hz	on 1 2 3 4 5	Modulato 1400÷1600 Hz Modulated 1400÷1600 Hz Modulé 1400÷1600 Hz Moduliert 1400÷1600 Hz Modulado 1400÷1600 Hz

NON SMALTIRE COME RIFIUTO URBANO - NOT TO BE DISPOSED OF AS COMMON WASTE - NE PAS ELIMINER COMME DECHET URBAIN
NICHT ÜBER DIE NORMALE SAMMLUNG VON HAUSMÜLL ENTSORGEN - NO ELIMINAR COMO DESECHO URBANO

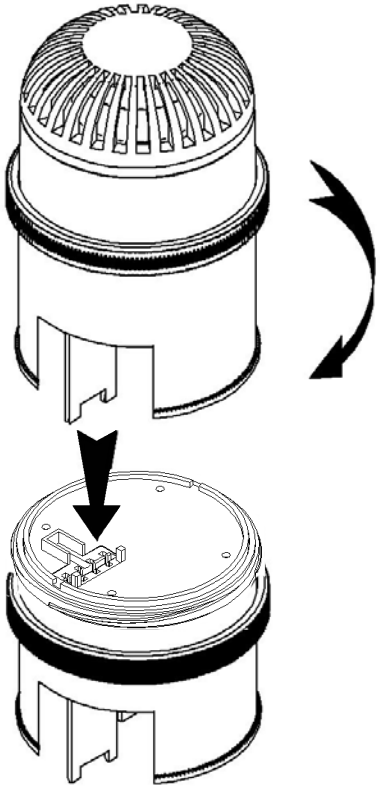
Sirena SpA C.so Moncenisio, 5-10-12-14-16 10090 ROSTA (TO) | Italia
Tel. +39 011 95 68 555 Fax +39 011 95 67 928 www.sirena.it E-mail: info@sirena.it

07/2023

SIRENA **TWS A+** **IP65** UK CA Class 2 CE

ISTRUZIONI DI UTILIZZO - APPLICATION INSTRUCTIONS - INSTRUCTIONS D' UTILISATION BEDIENUNGSANLEITUNG - INSTRUCCIONES DE EMPLEO

CARATTERISTICHE TECNICHE - TECHNICAL CHARACTERISTIC - CARACTERISTIQUES TECHNIQUES TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN - CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	
Tensione di alimentazione - Power supply voltage Tension d'alimentation - Spannung Voltaje de alimentación	12/24V ac/dc 110/240V ac
Frequenza di suono - Sound frequency Fréquence du son - Tonfrequenz Frecuencia del sonido	Vedi tab. retro / See table on the back page Voir tableau au verso / Siehe Tabelle - Rückseite Ver tabla trasera
Temperatura di funzionamento - Operating temperature Température de fonctionnement - Betriebstemperatur Temperatura funcionamiento	12/24V ac/dc 60°C 110/240V ac 60°C



Posizionare il circuito stampato del modulo nell'apposita feritoia e spingere verso il basso.
Ruotare la ghiera nella direzione indicata (senso orario) fino al bloccaggio totale (5Nm).
IMPORTANTE – Il modulo acustico va sempre montato al vertice della torretta luminosa ed è già provvisto di cappello di chiusura.

Position the module's printed circuit board in the slot provided and push downwards.
Turn the lock-ring clockwise until completely secure (5Nm).
IMPORTANT – The sounder module must always be fitted at the top of the tower and a final closure cover is provided.

Positionner le circuit imprimé de l'élément dans la fente appropriée et pousser vers le bas.
Tourner le collier en sens horaire jusqu'aublocage total (5Nm).
IMPORTANT – L'élément acoustique doit toujours être monté au sommet de la colonne et il est équipé d'un couvercle de fermeture.

Die Platine auf den dazu bestimmten Einschub positionieren und nach unten schieben.
Die Nutmutter im Uhrzeigersinn drehen bis zum kompletten Verschluß (5Nm).
WARNUNG – Das akustische Element bildet immer den äußeren Abschluss, und einen Abschlussdeckel integriert ist.

Posicionar el circuito grabado del módulo en la expresa aspillera y empujar hacia abajo.
Rodar la virola en sentido horário hasta el bloqueo total (5Nm).
IMPORTANTE – El módulo acústico tiene que ser colocado siempre por encima de la columna luminosa y viene provisto de tapa de cierre.

Inserire il circuito delicatamente per evitarne la rottura
Insert the circuit gently to avoid breaking it
Insérez le circuit délicatement pour éviter de le casser
Führen Sie den Stromkreis vorsichtig ein, um eine Unterbrechung zu vermeiden
Inserte el circuito suavemente para evitar romperlo

Vdc / **Vac**		**12**	**24**
Assorbimento **Power Consumption** **Consommation** **Stromverbrauch** **Absorpción**	**Vac** **Vdc**	230 mA 70 mA	240 mA 70 mA
dB(A) max		78 ÷ 95	86 ÷ 95

Vac		**110**	**240**
Assorbimento **Power Consumption** **Consommation** **Stromverbrauch** **Absorpción**	**Vac**	30 mA	15 mA
dB(A) max		80 ÷ 93	80 ÷ 93

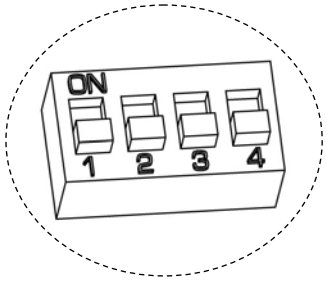
ESEMPIO DI IMPOSTAZIONE DEL SUONO SU DIP-SWITCH

EXAMPLE OF HOW TO SET THE DIP SWITCH

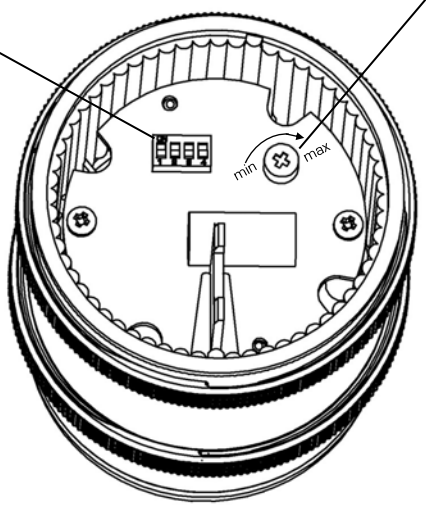
EXEMPLE DE PROGRAMMATION TONALITE SUR LE DIP-SWITCH

BEISPIEL FÜR DIE TONEINSTELLUNG AUF DEM DIP-SWITCH

EJEMPLO DE PROGRAMACIÓN SONIDO EN EL DIP-SWITCH



Sweep 1500/2700 Hz



TRIMMER

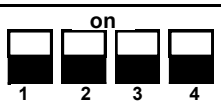
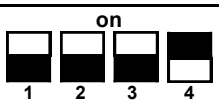
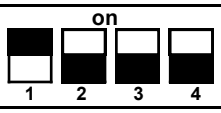
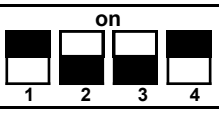
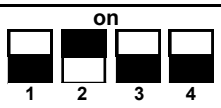
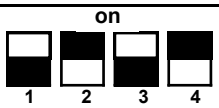
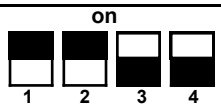
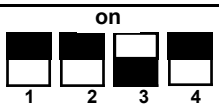
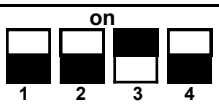
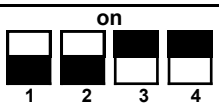
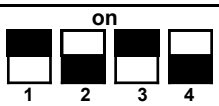
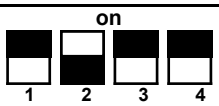
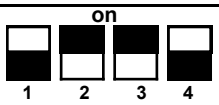
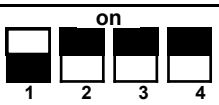
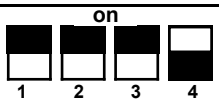
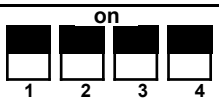
regolazione livello acustico (volume) massimo

adjustment of the maximum sound level (volume)

réglage du niveau acoustique (volume) maximum

regelung des maximalen Pegels (Lautstärke)

regolación presión acústica (volumen) máximo

	Sweep 1500/2700 Hz		Modulato 2000/2800 Hz Modulated 2000/2800 Hz Modulé 2000/2800 Hz Moduliert 2000/2800 Hz Modulado 2000/2800 Hz
	Sweep 2400/2800 Hz		Sweep 1000/2500 Hz
	Intermittente 2400 Hz Intermittent 2400 Hz Intermittent 2400 Hz Aussetzend 2400 Hz Intermitente 2400 Hz		Intermittente 490 Hz Intermittent 490 Hz Intermittent 490 Hz Aussetzend 490 Hz Intermitente 490 Hz
	Sweep x3 1000/2500 Hz		Lineare 2500 Hz Linear 2500 Hz Linéaire 2500 Hz Linear 2500 Hz Lineal 2500 Hz
	Bitonale 2300/2600 Hz Bi-tone 2300/2600 Hz Bitonal 2300/2600 Hz Bitonal 2300/2600 Hz Bitonal 2300/2600 Hz		Sweep 500/1200 Hz
	Sweep 2500/1000 Hz		Bitonale 490/610 Hz Bi-tone 490/610 Hz Bitonal 490/610 Hz Bitonal 490/610 Hz Bitonal 490/610 Hz
	Intermittente x3 2600 Hz Intermittent x3 2600 Hz Intermittent x3 2600 Hz Aussetzend x3 2600 Hz Intermitente x3 2600 Hz		Bitonale 2300/2600 Hz Bi-tone 2300/2600 Hz Bitonal 2300/2600 Hz Bitonal 2300/2600 Hz Bitonal 2300/2600 Hz
	Modulato 2800/2000 Hz Modulated 2800/2000 Hz Modulé 2800/2000 Hz Moduliert 2800/2000 Hz Modulado 2800/2000 Hz		Bitonale 2300/2600 Hz Bi-tone 2300/2600 Hz Bitonal 2300/2600 Hz Bitonal 2300/2600 Hz Bitonal 2300/2600 Hz

NON SMALTIRE COME RIFIUTO URBANO - NOT TO BE DISPOSED OF AS COMMON WASTE - NE PAS ELIMINER COMME DECHET URBAIN
NICHT ÜBER DIE NORMALE SAMMLUNG VON HAUSMÜLL ENTSORGEN - NO ELIMINAR COMO DESECHO URBANO

Sirena SpA C.so Moncenisio, 5-10-12-14-16 10090 ROSTA (TO) | Italia
Tel. +39 011 95 68 555 Fax +39 011 95 67 928 www.sirena.it E-mail: info@sirena.it

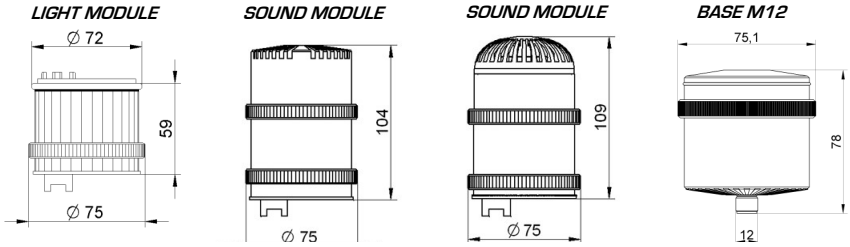
07/2023

SIRENA TWS M12

IP66 UK CA Class 2 CE

- ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE E UTILIZZO - INSTALLATION AND APPLICATION INSTRUCTIONS -
- INSTRUCTIONS D' INSTALLATION ET D' UTILISATION - INSTALLATIONS- UND BEDIENUNGSANLEITUNG -
- INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN Y EMPLEO -

DIMENSIONI - DIMENSIONS - DIMENSIONS - MASSE - DIMENSIONES



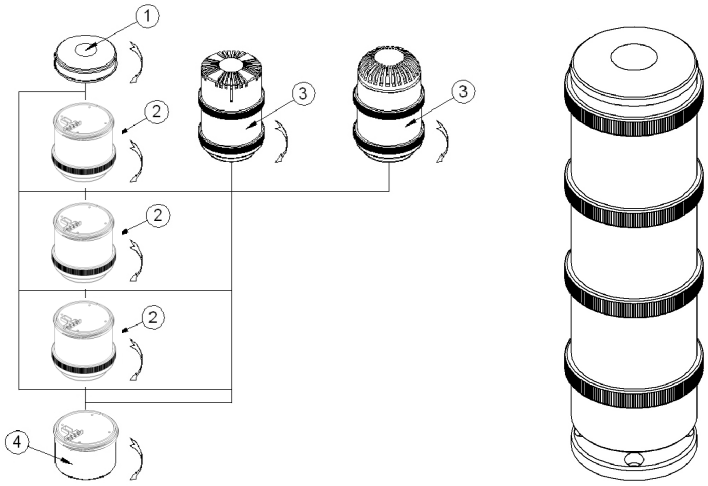
CONFIGURAZIONE - CONFIGURATION - CONFIGURATION - GESTALTUNG - CONFIGURACIÓN

1. CAPPELLO
COVER
COUVERCLE
DECKEL
TAPA

2. MODULO LUMINOSO
LIGHT MODULE
ELEMENT LUMINEUX
LICHTELEMENT
MÓDULO LUMINOSO

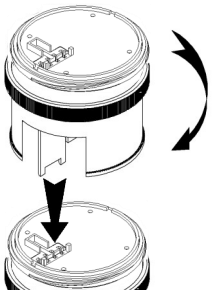
3. MODULO ACUSTICO
SOUND MODULE
ELEMENT ACOUSTIQUE
AKUSTISCHES ELEMENT
MÓDULO ACÚSTICO

4. BASE M12
BASE M12
EMBASE M12
SOCKEL M12
BASE M12



ASSEMBLAGGIO - ASSEMBLY - ASSEMBLAGE - MONTAGE - ENSAMBLAJE

ASSICURARSI CHE LA TENSIONE DI ALIMENTAZIONE DEI MODULI DI SEGNALAZIONE SIA UGUALE A QUELLA DI RETE!
ENSURE THAT THE POWER SUPPLY VOLTAGE OF THE MODULE IS THE SAME AS THAT OF THE NETWORK!
VEILLER À CE QUE LA TENSION D'ALIMENTATION DES ÉLÉMENTS DE SIGNALISATION CORRESPOND À LA TENSION DU RÉSEAU!
ACHTEN SIE AUF GLEICHE VERSORGUNGSPANNUNG VON NETZ UND SIGNALELEMENTE!
VERIFICAR QUE LA TENSIÓN DE ALIMENTACIÓN DE LOS MÓDULOS DE SEÑALACIÓN SEA LA MISMA DE LA RED!



Posizionare il circuito stampato del modulo nell'apposita feritoia e spingere verso il basso. Ruotare la ghiera nella direzione indicata (senso orario) fino al bloccaggio totale (5Nm).
Su ogni modulo BASE si possono montare fino a 3 elementi di segnalazione: **(3 moduli luminosi) o (2 moduli luminosi + modulo acustico).**
ATTENZIONE: Il modulo TWS RGA occupa tutti i canali presenti.
IMPORTANTE - Il modulo acustico va sempre montato al vertice della torretta luminosa ed è già provvisto di cappello di chiusura.

Position the printed circuit of the module in the slits provided and push downwards. Turn the lockring clockwise until completely secure (5Nm).
On each BASE it is possible to stack 3 modules: **3 luminous modules or 2 luminous modules + acoustic module.**
ATTENTION: The TWS RGA module occupies all the channels present.
IMPORTANT - the acoustic module must always be fitted at the top of the tower and a final closure cover is provided.

Positionner le circuit imprimé de l'élément dans la fente appropriée et pousser vers le bas. Tourner le collier en sens horaire jusqu'au blocage total (5Nm).
Sur chaque module de base on peut monter jusqu'à 3 éléments de signalisation: **3 éléments lumineux ou 2 éléments lumineux +élément acoustique.**
ATTENTION: Le module TWS RGA occupe tous les canaux présents.
IMPORTANT - L'élément acoustique doit toujours être monté au sommet de la colonne et il est équipé d'un couvercle de fermeture.

Die Platine auf den dazu bestimmten Einschub positionieren und nach unten schieben. Die Nutmutter im Uhrzeigersinn drehen bis zum kompletten Verschluß (5Nm).
Auf jedes ANSCHLUSSELEMENT können bis zu 3 Signalelemente montiert werden: **3 Lichtelemente oder 2 Lichtelemente + akustisches Element.**
ACHTUNG: Das TWS RGA-Modul belegt alle vorhandenen Kanäle.
WARNUNG - das akustische Element bildet immer den äußeren Abschluss, und einen Abschlussdeckel integriert ist.

Posicionar el circuito grabado del módulo en la expresa aspillera y empujar hacia abajo. Rodar la virola en sentido horário hasta el bloqueo total (5Nm).
Sobre cada módulo de base se pueden colocar hasta 3 elementos de señalización: **3 elementos luminosos o 2 elementos luminosos + módulo acústico.**
ATENCIÓN: El módulo TWS RGA ocupa todos los canales presentes.
IMPORTANTE - El módulo acústico tiene que ser colocado siempre por encima de la columna luminosa y viene provisto de tapa de cierre.

Inserire il circuito delicatamente per evitarne la rottura
Insert the circuit gently to avoid breaking it
Insérez le circuit délicatement pour éviter de le casser
Führen Sie den Stromkreis vorsichtig ein, um eine Unterbrechung zu vermeiden
Inserte el circuito suavemente para evitar romperlo

COLLEGAMENTO ELETTRICO - ELECTRICAL WIRING - RACCORDEMENT ELECTRIQUE
ELEKTRISCHE VERBINDUNG - CONEXIÓN ELÉCTRICA

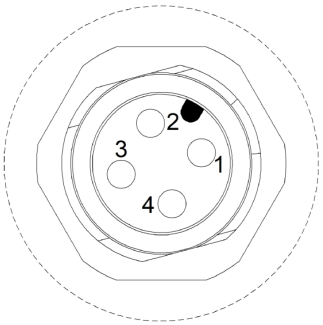
- L'INSTALLAZIONE DEVE ESSERE EFFETTUATA DA PERSONALE SPECIALIZZATO. SULLA LINEA DI ALIMENTAZIONE USARE FUSIBILI RITARDATI DIMENSIONATI A SECONDA DELLA TENSIONE.

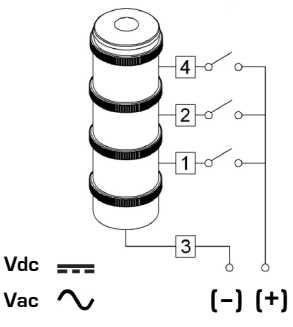
- INSTALLATION MUST BE MADE BY TRAINED PERSONNEL. ON THE POWER SUPPLY LINE USE APPROPRIATE TIME-LAG FUSES ACCORDING TO THE VOLTAGE.

- L'INSTALLATION DOIT ETRE EFFECTUEE PAR DES PROFESSIONNELS. SUR LA LIGNE D'ALIMENTATION UTILISER DES FUSIBLES RETARDES DIMENSIONNES SELON LA TENSION.

- INSTALLATION NUR DURCH FACHLEUTE. FÜR DIE ZULEITUNG TRÄGE SICHERUNGEN VERWENDEN, DIE NACH DER SPANNUNG ZU BEMESSEN SIND.

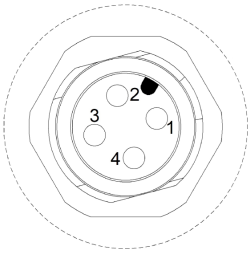
- LA INSTALACIÓN TIENE QUE SER EFECTUADA POR EL PERSONAL ESPECIALIZADO. EN LA LÍNEA DE ALIMENTACIÓN EMPLEAR FUSIBLES LENTOS ADECUADOS SEGÚN EL VOLTAJE.



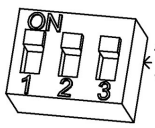


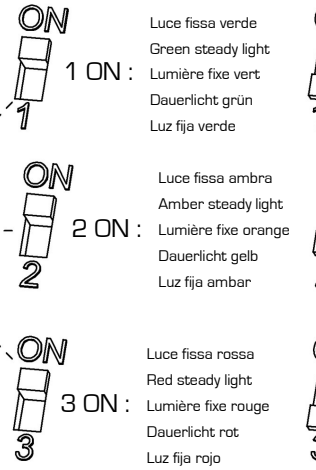
TWS RGA:

DIP-SWITCH PER LA SCELTA DELLA MODALITA' DI LAMPEGGIO - DIP SWITCH TO CHOOSE THE FLASHING MODE
DIP-SWITCH POUR LE CHOIX DU MODE DE CLIGNOTEMENT - DIP-SWITCH FÜR DIE AUSWAHL DER BLITZMODALITÄT
DIP-SWITCH PARA LA ELECCIÓN DEL TIPO DE DESTELLO



3 ÷ 1: Luce verde Green light Lumière vert Licht grün Luz verde	
3 ÷ 2: Luce ambra Amber light Lumière orange Licht gelb Luz ambar	
3 ÷ 4: Luce rossa Red light Lumière rouge Licht rot Luz rojo	



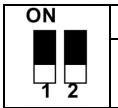


3 ÷ 2 ha priorità su 3 ÷ 1 **3 ÷ 2 has priority over 3 ÷ 1** **3 ÷ 2 est prioritaire sur 3 ÷ 1** **3 ÷ 2 hat die Priorität auf 3 ÷ 1** **3 ÷ 2 tiene prioridad en 3 ÷ 1**

3 ÷ 4 ha priorità su 3 ÷ 2 e 3 ÷ 1 **3 ÷ 4 has priority over 3 ÷ 2 and 3 ÷ 1** **3 ÷ 4 est prioritaire sur 3 ÷ 2 et 3 ÷ 1** **3 ÷ 4 hat die Priorität auf 3 ÷ 2 und 3 ÷ 1** **3 ÷ 4 tiene prioridad en 3 ÷ 2 y 3 ÷ 1**

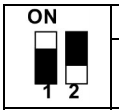
TWS LED MULTI/TWS S:

DIP-SWITCH PER LA SCELTA DELLA MODALITA' DI LAMPEGGIO - DIP SWITCH TO CHOOSE THE FLASHING MODE
DIP-SWITCH POUR LE CHOIX DU MODE DE CLIGNOTEMENT - DIP-SWITCH FÜR DIE AUSWAHL DER BLITZMODALITÄT
DIP-SWITCH PARA LA ELECCIÓN DEL TIPO DE DESTELLO



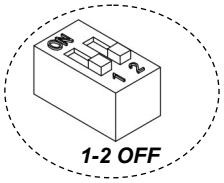
TWS LED MULTI / TWS S
LUCE FISSA - STATIC LIGHT LUMIERE FIXE - DAUERLICHT LUZ FIJA

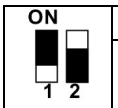
1 - 2 OFF



TWS LED MULTI / TWS S
MONOLAMPO - SINGLE FLASH ECLAT SIMPLE - EINZELBLITZ UN SOLO DESTELLO

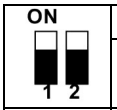
1 ON - 2 OFF





TWS LED MULTI	TWS S
BILAMPO - DOUBLE FLASH DOUBLE ECLAT - DOPPELBLITZ DOBLE DESTELLO	TRILAMPO - TRIPLE FLASH TRIPLE ECLAT - DREIBLITZ TRIPLE DESTELLO

1 OFF - 2 ON



TWS LED MULTI	TWS S
TRILAMPO - TRIPLE FLASH TRIPLE ECLAT - DREIBLITZ TRIPLE DESTELLO	RANDOM

1 - 2 ON

TWS FLASHING

V ⎓	12÷24÷48			–	–
V ∿	–	24÷48÷110÷240			
mA	430	210	103	37	27
Flash/min	110 ± 20				

TWS STEADY

V ⎓∿	12÷24÷48÷110÷240				
mA	430	210	100	35	22

TWS LED STEADY

	V ⎓	24	–	–	–
	V ∿	–	24	110	240
2-3-5	mA	65	85	35	35
1-4-6	mA	65	75	35	35

TWS X

V ⎓	24	–	–
V ∿		110	240
mA	280	48	55
Flash/min	65 ± 10	90 ± 20	

1 Led: BLU - BLUE - BLEU - BLAU - AZUL
2 Led: ARANCIO - AMBER - ORANGE - GELB - AMBAR
3 Led: ROSSO - RED - ROUGE - ROT - ROJO
4 Led: VERDE - GREEN - VERT - GRÜN - VERDE
5 Led: GIALLO - YELLOW - JAUNE - HELLGELB - AMARILLO
6 Led: BIANCO - WHITE - BLANC - WEIß - BLANCO

TWS LED MULTI

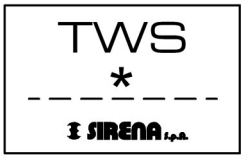
		24V ⎓				24V ∿				110V ∿				240V ∿			
		F	1F	2F	3F	F	1F	2F	3F	F	1F	2F	3F	F	1F	2F	3F
2-3-5	mA	65	40	30	35	85	60	50	50	35	25	20	25	35	25	20	25
1-4-6	mA	65	40	30	35	75	55	40	45	35	25	20	20	35	25	25	20
Flash/min		1F = 75; 2F = 85; 3F = 85															

TWS S

V ⎓	12	24
V ∿		
mA	450	420

TWS RGA

V ⎓	12	24
V ∿		
mA	430	420



12V ⎓	12V~50/60Hz
24V ⎓	24V~50/60Hz
48V ⎓	48V~50/60Hz
110V ⎓	110V~50/60Hz
240V ⎓	240V~50/60Hz

Importante: a installazione effettuata, applicare sull'etichetta della base l'adesivo con l'indicazione della tensione (fornito), in modo tale da identificarla correttamente, come indicato nel disegno

Important: at the time of installation, apply the voltage indication sticker (supplied) to the label on the base of the stacklight in order to identify the supply voltage as indicated in the drawing

Note importante: au moment de l'installation, veuillez appliquer l'adhésif avec l'indication de la tension (fourni), sur l'étiquette présente sur la base de la colonne lumineuse, pour l'identification correcte de la tension d'alimentation comme montré dans le dessin

Wichtig: Nach der Installation, tragen Sie der Aufkleber mit der Angabe der Spannung (im Lieferumgang) auf dem Etikett den Basis der Säule, um die Versorgungsspannung korrekt zu identifizieren, wie in der Zeichnung (dargestellt)

Nota importante: instalando la columna luminosa, aplicar la pegatina con la indicación del voltaje (suministrada) sobre la etiqueta de la base, para identificar correctamente el voltaje de alimentación, como indicado en el dibujo

NON SMALTIRE COME RIFIUTO URBANO - NOT TO BE DISPOSED OF AS COMMON WASTE - NE PAS ELIMINER COMME DECHET URBAIN
NICHT ÜBER DIE NORMALE SAMMLUNG VON HAUSMÜLL ENTSORGEN - NO ELIMINAR COMO DESECHO URBANO

Sirena SpA C.so Moncenisio, 5-10-12-14-16 10090 ROSTA (TO) | Italia
Tel. +39 011 95 68 555 Fax +39 011 95 67 928 www.sirena.it E-mail: info@sirena.it

07/2023